

Connexions

Bulletin d'information de la Commission des droits
de la personne du Manitoba

Volume 10 Numéro 4

Avril 2010

Nouveau partenariat pour promouvoir les droits de la personne et les droits issus des traités



David Langtry, le commissaire en chef adjoint de la Commission canadienne des droits de la personne (à gauche), Dennis White Bird, le commissaire aux traités (au centre), et Jerry Woods, le président de la Commission des droits de la personne du Manitoba (à

droite), signent le Protocole d'entente, qui se trouve sur le site Web de la Commission des droits de la personne du Manitoba.

La Commission des droits de la personne du Manitoba, la Treaty Relations Commission of Manitoba et la Commission canadienne des droits de la personne ont établi un partenariat innovateur pour mieux faire connaître les droits de la personne et les droits issus de traités et veiller à leur réalisation. C'est la première fois au Canada que ces organismes collaborent ainsi.

La cérémonie de signature du Protocole d'entente du partenariat a pris place le 27 avril 2010 à la réunion de réflexion Widokodadiwin – We All Work Together qui a été organisée par les trois commissions. Environ 50 personnes de 31 organisations ont pris part à cette réunion d'un jour.

Au cours de son discours d'ouverture, M. Jerry Woods, le président de la Commission des droits de la personne du Manitoba, a indiqué que celle-ci a procédé à plusieurs activités de sensibilisation aux droits de la personne, aux responsabilités et aux mesures de protection dans de nombreuses collectivités, et qu'elle connaît les difficultés uniques auxquelles font face les membres des Premières nations et les autres Autochtones. « Nous attendons avec impatience les suggestions de la collectivité sur la manière dont nous pouvons en faire plus pour veiller à la protection de leurs droits de la personne, a ajouté M. Woods.

David Langdry, le commissaire en chef adjoint de la Commission canadienne des droits de la personne, a reconnu que la situation à laquelle les Autochtones font face à l'heure actuelle au Canada est l'un des enjeux actuels les plus importants en matière de droits de la personne. « Nous reconnaissons la nécessité d'en faire plus, a dit M. Langdry. Collaborer avec des partenaires est une autre façon d'accroître la sensibilisation aux droits de la personne et à veiller à leur promotion. » M. Langdry a parlé également de l'Initiative nationale autochtone de la Commission canadienne des droits de la personne, qui a ses bureaux à Winnipeg. Il a indiqué que la Commission a travaillé étroitement avec les organismes autochtones dont les membres sont touchés par l'abrogation de l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits

Suite à la page 2

THE MANITOBA
HUMAN RIGHTS
COMMISSION



LA COMMISSION DES
DROITS DE LA PERSONNE
DU MANITOBA

www.manitoba.ca/hrc

Les droits en question par Jerry Woods, président

Cela a été un honneur de travailler avec la Treaty Relations Commission (TRC) au cours de l'année passée. Cette collaboration a abouti à un nouveau partenariat et à une magnifique occasion de collaborer à une plus grande sensibilisation des droits de la personne et des droits issus des traités.

Vous avez peut-être récemment vu la campagne présentée par la Treaty Relations Commission, « We Are All Treaty People ». La campagne inclusive symbolise à la fois le mandat et le leadership de la Treaty Relations Commission, en faisant mieux comprendre au public les traités et les rapports fondés sur les traités.

Selon l'idée sous-tendant ce message, lorsqu'ils ont été négociés, les traités accordaient des droits et des responsabilités aussi bien aux membres des Premières nations qu'aux pionniers euro-canadiens. Par conséquent, nous sommes tous visés par les traités.

Pour ceux qui ne connaissent pas ou qui n'ont jamais vu le travail de la Treaty Relations Commission et son leader, M. Dennis White Bird, permettez-moi de vous en parler.

La Treaty Relations Commission, qui a été établi en 2005, a le mandat de procéder à l'éducation du public de façon à améliorer sa compréhension des questions relatives aux traités, de fournir des services de facilitation pour discuter de ces questions et de mener des recherches indépendantes à leur sujet.

Depuis son ouverture, les activités de diffusion de cette commission ont atteint les enseignants, les membres de la GRC et les agents du Service de police de Winnipeg, les politiciens, les bureaucrates, les membres d'entreprise et de profession libérale, ainsi que les étudiants qui font partie des Premières nations ou non, des très jeunes à ceux de niveau universitaire. Elle a procédé à des projets de recherche, notamment le Manitoba Treaties Oral History Project, un projet d'histoire orale des traités du Manitoba, et le Historical Atlas Project of First Nations in Manitoba, un projet d'atlas historique des Premières nations du Manitoba.

Elle a réussi à lancer le TRC Learning Centre, le centre d'apprentissage de la Treaty Relations Commission qui vise à inciter les enfants d'âge scolaire à mieux comprendre les traités.

On ne peut parler du travail de la Treaty Relations Commission sans reconnaître son leader, Dennis White Bird. Il a été enseignant, chef de la Première nation de Rolling River, chef régional du chapitre manitobain de l'Assemblée des Premières nations et grand chef de la Assembly of Manitoba Chiefs.

Son dévouement à l'égard du véritable esprit des rapports visés par les traités et de l'éducation des peuples des Premières nations et de ceux qui ne le sont pas est remarquable. Selon lui, comprendre nos droits de la personne fait partie des traités et c'est notre responsabilité de les connaître, de les mettre en pratique et de les respecter.

Je crois qu'il nous revient également de connaître, de comprendre et de respecter nos traités et, comme le commissaire aux traités, M. White Bird, j'espère que chacun de nous se souviendra que nous sommes tous visés par les traités.

Egalité des chances et absence de discrimination

de la personne, qui avait empêché les personnes résidant ou travaillant dans les collectivités des Premières nations de déposer des plaintes de discrimination pour tout acte ou toute décision découlant de la Loi sur les Indiens.

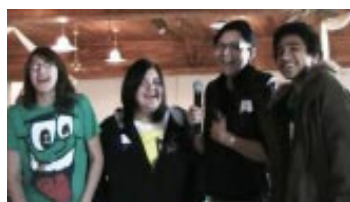
Le commissaire aux traités, Dennis White Bird, a parlé du mandat de la Treaty Relations Commission of Manitoba et de sa récente campagne de sensibilisation « We are All Treaty People ». « Environ 75 % des membres du public appuient la campagne, » a déclaré M. White Bird, en ajoutant que certaines des personnes qui ne le font pas, ont fait part de leur mécontentement. Il a décrit un appel d'un homme d'origine ukrainienne que la campagne a perturbé. Le commissaire l'a écouté calmement et puis il lui a répondu ukrainien « Comment allez-vous? » lorsque son interlocuteur lui a demandé s'il était toujours là. Cela a ouvert la discussion au cours de laquelle il a pu parler de la manière dont son peuple avait appuyé les premiers immigrants ukrainiens à survivre lorsqu'ils se sont installés près de sa communauté d'origine, ainsi que des relations et de l'amitié qui existaient entre leurs deux peuples.

Après le discours d'ouverture, les participants se sont divisés en groupes de travail. Au cours des tables rondes, chaque groupe a discuté des domaines des droits de la personne et des droits issus des traités qui sont le moins bien compris, des obstacles à l'amélioration des droits, des domaines des droits de la personne et des droits issus des traités qui devraient être examinés plus en profondeur ainsi que des principaux domaines de discrimination. Les discussions de groupe ont été analysées au cours d'une séance plénière et seront également résumées dans un document qui sera publié le mois prochain.

Les participants ont également entendu une présentation de Brock Pitawanakwat de la Truth and Reconciliation Commission. Il a parlé de l'histoire du système de pensionnats et de la tentative du gouvernement du Canada d'assimiler les enfants autochtones à la culture de la société dominante en les enlevant de leurs familles et en les forçant à fréquenter des pensionnats. Il a également parlé du mandat de la Truth and Reconciliation Commission et de certain de ses plans. Il a remarqué que M. le juge Murray Sinclair, président de la Commission, avait prévu d'assister à Widokodadiwin – We All Work Together, mais qu'il était à New York où il s'est adressé à la neuvième séance de l'Instance permanente sur les questions autochtones des Nations Unies

La réunion de réflexion a eu lieu au campus de la rue Princess du Red River College, et April Krahn, directrice du soutien aux étudiants autochtones et des relations avec la collectivité, a parlé aux participants de certains programmes du Red River College.

Le protocole d'entente du partenariat établi entre la Commission des droits de la personne du Manitoba, la Treaty Relations Commission of Manitoba et la Commission canadienne des droits de la personne se trouve sur notre site Web à : www.gov.mb.ca/hrc/index.html.



Les étudiants des régions du Nord s'expriment également

Lors de la dernière conférence « Class Action: Rights Here,

Rights Now Youth Conference », les étudiants se sont rencontrés à Thompson et ont ajouté leurs commentaires aux nombreux messages d'intérêt public faits au cours de l'année.

Lancement du nouveau site Web de la Commission

Le site Web a changé, contrairement à l'adresse qui est restée la même.

« Nous espérons que l'information de notre site Web est maintenant plus accessible, plus utile et plus facile à comprendre, a déclaré Patricia Knipe, directrice des communications de la



Commission des droits de la personne du Manitoba. »

Maintenant, le site comprend toujours des sections fiables, comme celles du bulletin Connexions, des

communiqués et des décisions relatives aux droits de la personne, mais il donne également des renseignements sur les droits de la personne aux entreprises et aux organismes notamment les locateurs, les employeurs et les fournisseurs de services. Il inclut également des vidéos de messages d'intérêt public qui ont été diffusées par les stations de télévision locales. De même, il comprend une nouvelle section pour les étudiants, le MRHC Student Centre, qui offre à tous les étudiants et enseignants des renseignements sur les conférences des jeunes, les droits des jeunes et des messages d'intérêt public élaborés par les étudiants pendant l'année au cours des conférences des jeunes de la Commission.



D'autres nouvelles pages incluent une section sur les droits de la personne au Manitoba intitulée « Your Human Rights in Manitoba ». Les visiteurs y trouveront ce qu'on entend par discrimination, accommodement raisonnable, harcèlement et représailles ainsi que par affiches et déclarations discriminatoires. La section Éducation comprend des exemples de politiques, des lignes directrices et des rapports et des mémoires publics.

Le site comprend également des guides sur la manière de déposer une plainte et d'y répondre. Et pour la première fois, la Commission des droits de la personne du Manitoba a élaboré une section Foire aux questions pour aider les personnes qui ne connaissent pas son travail et ses processus.

Selon Mme Knipe, la Commission voulait avec ce nouveau site non seulement mieux accueillir ses visiteurs, mais également montrer une grande partie de son travail d'éducation et de promotion, ainsi que la mise en application du Code.

À la mémoire de Frieda Brandt-Brereton



Frieda Brandt-Brereton, une employée de longue date de la Commission des droits de la personne du Manitoba, est décédée le mois dernier.

En 2000, Frieda a pris sa retraite après plus de 20 ans de service auprès de la Commission des droits de la personne du Manitoba. Ses collègues se rappelleront de Frieda comme d'une personne dévouée et bien informée qui était toujours prête à aider les autres.

Frieda avait un sourire magnifique et un rire spontané. C'était une femme forte qui aimait sa famille. Son souvenir se perpétuera chez les nombreuses personnes qui l'ont connue de son vivant.

La Commission transmet ses plus sincères condoléances à son mari, Ron, à ses enfants, Lori, Kelly, Tom, Ron et Jo-Anne, ainsi qu'à leur famille.